

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Этносоциоллингвистика и лингвокультурология

Код модуля
1149349(1)

Модуль
Современные технологии межкультурной
коммуникации

Екатеринбург

Оценочные материалы составлены автором(ами):

№ п/п	Фамилия, имя, отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Завьялова Наталья Алексеевна	доктор культурологии, доцент	Профессор	лингвистики и профессиональной коммуникации на иностраннных языках
2	Порозов Роман Юрьевич	кандидат культурологии, доцент	Доцент	лингвистики и профессиональной коммуникации на иностраннных языках

Согласовано:

Управление образовательных программ

Л.А. Щенникова

Авторы:

- Завьялова Наталья Алексеевна, Профессор, лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках
- Порозов Роман Юрьевич, Доцент, лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках

1. СТРУКТУРА И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ **Этносоциоллингвистика и лингвокультурология**

1.	Объем дисциплины в зачетных единицах	6	
2.	Виды аудиторных занятий	Лекции Практические/семинарские занятия	
3.	Промежуточная аттестация	Экзамен	
4.	Текущая аттестация	Контрольная работа	2
		Домашняя работа	2

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ (ИНДИКАТОРЫ) ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ **Этносоциоллингвистика и лингвокультурология**

Индикатор – это признак / сигнал/ маркер, который показывает, на каком уровне обучающийся должен освоить результаты обучения и их предъявление должно подтвердить факт освоения предметного содержания данной дисциплины, указанного в табл. 1.3 РПМ-РПД.

Таблица 1

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)	Контрольно-оценочные средства для оценивания достижения результата обучения по дисциплине
1	2	3
ПК-5 -Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общени	Д-1 - Демонстрирует уважительное отношение к особенностям культуры и профессиональной этики представителей различных стран З-1 - Знать принципы межъязыкового взаимодействия в устной форме З-2 - Знать принципы межъязыкового взаимодействия в письменной форме П-1 - Осуществляет полноценное межъязыковое и межкультурное взаимодействие	Домашняя работа № 1 Контрольная работа № 1 Лекции Экзамен

	<p>в различных ситуациях общения</p> <p>У-1 - Применять принципы межкультурного взаимодействия в повседневной ситуации общения</p> <p>У-2 - Применять принципы межкультурного взаимодействия в профессиональной ситуации общения</p>	
<p>ПК-6 -Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устного последовательного перевода (а также иных видов перевод</p>	<p>Д-1 - Демонстрирует уважительное отношение к языковым нормам и традициям при осуществлении перевода</p> <p>З-1 - Знать принципы письменного перевода</p> <p>З-2 - Знать принципы устного последовательного перевода</p> <p>П-1 - Осуществляет профессиональную деятельность в сфере межкультурной коммуникации по средствам различных видов перевода</p> <p>У-1 - Адекватно выбирает вид перевода в зависимости от ситуации общения</p> <p>У-2 - Корректно использует языковые средства для осуществления межъязыковой коммуникации</p>	<p>Домашняя работа № 2</p> <p>Контрольная работа № 2</p> <p>Практические/семинарские занятия</p> <p>Экзамен</p>

3. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ В БАЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ (ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА БРС)

3.1. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – 0.50		
Текущая аттестация на лекциях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
<i>контрольная работа №1</i>	5,12	50
<i>контрольная работа №2</i>	5,14	50
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лекциям – 1.00		

Промежуточная аттестация по лекциям – нет Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лекциям – 0.00		
2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 0.50		
Текущая аттестация на практических/семинарских занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
<i>домашняя работа №1</i>	5,12	50
<i>домашняя работа №2</i>	5,16	50
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям– 0.60		
Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям– экзамен Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям– 0.40		
3. Лабораторные занятия: коэффициент значимости совокупных результатов лабораторных занятий –не предусмотрено		
Текущая аттестация на лабораторных занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лабораторным занятиям - не предусмотрено		
Промежуточная аттестация по лабораторным занятиям – нет Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лабораторным занятиям – не предусмотрено		
4. Онлайн-занятия: коэффициент значимости совокупных результатов онлайн-занятий –не предусмотрено		
Текущая аттестация на онлайн-занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по онлайн-занятиям - не предусмотрено		
Промежуточная аттестация по онлайн-занятиям – нет Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по онлайн-занятиям – не предусмотрено		

3.2. Процедуры текущей и промежуточной аттестации курсовой работы/проекта

Текущая аттестация выполнения курсовой работы/проекта	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Весовой коэффициент текущей аттестации выполнения курсовой работы/проекта– не предусмотрено		
Весовой коэффициент промежуточной аттестации выполнения курсовой работы/проекта– защиты – не предусмотрено		

4. КРИТЕРИИ И УРОВНИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

4.1. В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре/институте критерии (признаки) оценивания достижений студентов по дисциплине модуля (табл. 4) в рамках контрольно-оценочных мероприятий на соответствие указанным в табл.1 результатам обучения (индикаторам).

Таблица 4

Критерии оценивания учебных достижений обучающихся

Результаты обучения	Критерии оценивания учебных достижений, обучающихся на соответствие результатам обучения/индикаторам
Знания	Студент демонстрирует знания и понимание в области изучения на уровне указанных индикаторов и необходимые для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Умения	Студент может применять свои знания и понимание в контекстах, представленных в оценочных заданиях, демонстрирует освоение умений на уровне указанных индикаторов и необходимых для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Опыт /владение	Студент демонстрирует опыт в области изучения на уровне указанных индикаторов.
Другие результаты	Студент демонстрирует ответственность в освоении результатов обучения на уровне запланированных индикаторов. Студент способен выносить суждения, делать оценки и формулировать выводы в области изучения. Студент может сообщать преподавателю и коллегам своего уровня собственное понимание и умения в области изучения.

4.2 Для оценивания уровня выполнения критериев (уровня достижений обучающихся при проведении контрольно-оценочных мероприятий по дисциплине модуля) используется универсальная шкала (табл. 5).

Таблица 5

Шкала оценивания достижения результатов обучения (индикаторов) по уровням

Характеристика уровней достижения результатов обучения (индикаторов)				
№ п/п	Содержание уровня выполнения критерия оценивания результатов обучения (выполненное оценочное задание)	Шкала оценивания		
		Традиционная характеристика уровня		Качественная характеристика уровня
1.	Результаты обучения (индикаторы) достигнуты в полном объеме, замечаний нет	Отлично (80-100 баллов)	Зачтено	Высокий (В)

2.	Результаты обучения (индикаторы) в целом достигнуты, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения	Хорошо (60-79 баллов)		Средний (С)
3.	Результаты обучения (индикаторы) достигнуты не в полной мере, есть замечания	Удовлетворительно (40-59 баллов)		Пороговый (П)
4.	Освоение результатов обучения не соответствует индикаторам, имеются существенные ошибки и замечания, требуется доработка	Неудовлетворительно (менее 40 баллов)	Не зачтено	Недостаточный (Н)
5.	Результат обучения не достигнут, задание не выполнено	Недостаточно свидетельств для оценивания		Нет результата

5. СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

5.1. Описание аудиторных контрольно-оценочных мероприятий по дисциплине модуля

5.1.1. Лекции

Самостоятельное изучение теоретического материала по темам/разделам лекций в соответствии с содержанием дисциплины (п. 1.2. РПД)

5.1.2. Практические/семинарские занятия

Примерный перечень тем

1. Языковая ситуация
2. Языки межэтнического общения
3. Социальные аспекты билингвизма
4. Языки в контексте мировой культуры
5. Языковая политика
6. Национально-культурная специфика речевого поведения
7. Политическая корректность

Примерные задания

На практических занятиях студенты участвуют в групповом обсуждении проблемных ситуаций, готовят комментарии к предложенным заданиям, отрабатывают решение конфликтных сценариев по алгоритму с опорой на изученные теории.

Например, для занятия по теме "Национально-культурная специфика речевого поведения" необходимо выполнить следующее:

Ознакомьтесь с культурной картой мира Р. Инглхарта-К. Вельцеля (2017-2022) на сайте WWSA. Ссылка на карту - <https://www.worldvaluessurvey.org/WWSNewsShow.jsp?ID=428>
После ознакомления необходимо подготовить ответы на следующие вопросы:

I. Укажите, на каких стереотипах формировалась культурная карта мира.

II. Ответьте на вопросы:

- 1) Какое общее впечатление осталось у Вас после знакомства с картой?
- 2) Считаете ли Вы, что подобная кластеризация стран способствует формированию

толерантного отношения к «другому»?

3) На Ваш взгляд, изменится ли конфигурация культурной карты через пять лет (2027г.)?

Приведите аргументы в пользу своей точки зрения.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2. Описание внеаудиторных контрольно-оценочных мероприятий и средств текущего контроля по дисциплине модуля

Разноуровневое (дифференцированное) обучение.

Базовый

5.2.1. Контрольная работа № 1

Примерный перечень тем

1. Национально-культурная специфика речевого поведения

Примерные задания

Найдите в словаре «English-Russian idioms, expressions, phrases, meaningful postpositions» (<http://www.translationdirectory.com>) пословицы, репрезентирующие понятие «совесть, честность» (10-15 шт.)

- Соотнесите их с пословицами русского языка

- Подумайте над вопросами:

1) Как понятие «совесть, честность» вербализуется в английском и русском языках?

2) Как представляется нравственность представителям обеих культур? В чем различие?

Приведите аргументы в пользу своей точки зрения в письменном виде.

Критерии оценивания:

ответ логично структурирован (введение, основная часть, заключение), соответствует теме; выполнена задача поиска решения проблемы через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами; нет смысловых искажений, грамотная речь с небольшими стилистическими недочетами.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.2. Контрольная работа № 2

Примерный перечень тем

1. Политическая корректность

Примерные задания

Выберите одну из сказок Д.Ф. Гарднера (Gardner J. F. Politically Correct Bedtime Stories).

Прочитайте текст сказки и найдите политкорректные эвфемизмы, заменяющие обычные слова и выражения.

- Подумайте над вопросами:

1) Какова коммуникативная функция найденных Вами эвфемизмов? Нарушают ли они восприятие читателями сюжетной линии?

2) Какие англоязычные эвфемизмы можно перечислить, которые, на Ваш взгляд, являются абсурдными?

3) Как Вам видится будущее политкорректности для мировых культур?

Представьте свои аргументы логично в письменном виде.

Критерии оценивания:

ответ логично структурирован (введение, основная часть, заключение), соответствует теме; выполнена задача поиска решения проблемы через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами; нет смысловых искажений, грамотная речь с небольшими стилистическими недочетами.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.3. Домашняя работа № 1

Примерный перечень тем

1. Различные подходы к определению понятия «этносоциоллингвистика»

Примерные задания

Подготовьте коллекцию определений понятий «социум», «этнос» на всех иностранных языках, которыми владеете. Переведите эти определения на русский язык.

Критерии оценивания:

ответ логично структурирован (введение, основная часть, заключение), соответствует теме; выполнена задача поиска решения проблемы через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами; нет смысловых искажений, грамотная речь с небольшими стилистическими недочетами.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.4. Домашняя работа № 2

Примерный перечень тем

1. Различные подходы к определению понятия «лингвокультурология»

Примерные задания

Подготовьте коллекцию определений понятия «культура» на всех иностранных языках, которыми владеете. Переведите эти определения на русский язык.

Критерии оценивания:

ответ логично структурирован (введение, основная часть, заключение), соответствует теме; выполнена задача поиска решения проблемы через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами; нет смысловых искажений, грамотная речь с небольшими стилистическими недочетами.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.3. Описание контрольно-оценочных мероприятий промежуточного контроля по дисциплине модуля

5.3.1. Экзамен

Список примерных вопросов

1. Определение понятий «этнос», «социум», «цивилизация».

2. Определение понятия «культура».

3. Определение понятия «диалог культур».

LMS-платформа – не предусмотрена

5.4 Содержание контрольно-оценочных мероприятий по направлениям воспитательной деятельности

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения	Контрольно-оценочные мероприятия
Воспитание поликультурности и толерантности	учебно-исследовательская, научно-исследовательская	Технология формирования уверенности и готовности к самостоятельной успешной профессиональной деятельности	ПК-5	З-1 З-2 Д-1	Практические/семинарские занятия